**初试科目考试大纲**

**科目代码：357**

**科目名称：《翻译基础（英语）》**

1. 考试范围

《翻译基础（英语）》是测试考生基础翻译能力的尺度参照性水平考试，考查MTI考生的词汇量水平、英语语言、语法相关知识以及英汉互译能力。

1. 考试形式

主、客观试题相结合，单项与综合技能测试相结合的方法；强调考生的英汉、汉英翻译能力。考试内容包括两个部分：词语翻译和英汉互译，总分150分。

I. 词语翻译

1. 要求

掌握一定的中英文术语或专有名词互译。

2. 题型

准确翻译汉译英、英译汉各15个术语、缩略语或专有名词。总分30分，考试时间为60分钟。

II. 英汉互译

1. 要求

具备一定的英汉互译基本能力；初步了解中国和英语母语国家的社会、文化等背景知识；译文忠实原文，无明显误译、漏译；语言通顺、用词正确、表达基本无误；译文无明显语法错误。

2. 题型

汉译英、英译汉两类题型，每部分字数或者单词数在300字词左右，各占60分。总分120分。考试时间为120分钟。

**《357-翻译基础（英语）》考试内容一览表**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 题 型 | 题 量 | 分值 | 时间（分钟） |
| 1 | 词语翻译 | 英译汉 | 15个英文术语、缩略语或专有名词 | 15 | 30 |
| 汉译英 | 15个中文术语、缩略语或专有名词 | 15 | 30 |
| 2 | 英汉互译 | 英译汉 | 两段或一篇文章，250-350个单词。 | 60 | 60 |
| 汉译英 | 两段或一篇文章，150-250个汉字。 | 60 | 60 |
| 总计 | —— | —— | 150 | 180 |

三、参考书目

《实用翻译教程》，冯庆华，上海外语教育出版社，2010年（第三版）。